

II Liceum Ogólnokształcące
im. K.K. Baczyńskiego
w Radomsku

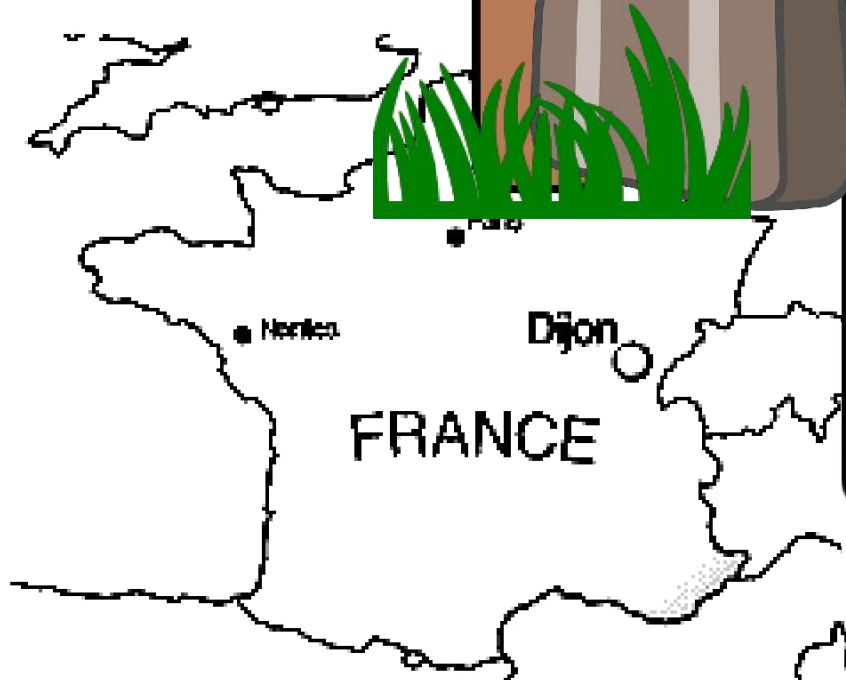


Reader 28

BROCHON - RADOMSKO

un échange scolaire
inoubliable

an unforgettable school
exchange



Editor in chief:
Paulina Kil
Helping hands:
Natalia Król,
Anna Smendowska

France = Great Fun

My decision about taking part in the exchange was the best in my life. At the beginning, I was very scared and I didn't want to leave.

I didn't know people who I was going to meet. I thought that maybe they are really scary or something like that. Finally, I didn't change my mind only because I was going there with my best friend and I knew that I wouldn't have any lessons for about one week. Fortunately, I had been wrong about the French.

People who took me and my friend to their house were very polite and lovely. They cared about us but at the beginning, they were lukewarm, but when we found a common ground, we started to like each other. They showed us their beautiful culture and country. By the way, I could improve my English. In France, I could taste dishes and spices which we can't find in Poland. I even tasted snails; they are characteristic for France and I must say that they are delicious. I saw beautiful places and architecture. It was a very informative trip. The building where students live made big impression on me. It looked like a cas-

tle.

After the week which I'd spent in France, I saw that our culture is quite different than the French one. I think that you must go there and check it.

You will not regret.

Karolina Gal IIE



Our life without selfie"will be boring.

Best Memories

We spent a wonderful week in France. The most important thing for all people from the exchange was meeting new people and typical culture of this country. Pupils from our school lived in the houses of families from France.

Every day, we spent time with our new friends. They were very talkative, polite and friendly. We sometimes went to big and beautiful cities in Burgundy. For example, we saw the zoo with the most interesting animals from all over the world, we were in Pasteur's family home and museum of wine. At the weekend, when all people from the exchange had free time, we were bowling and we went to a restaurant. We visited the school of our friends and we got to know the rules they have to follow. They always end school at 6 p.m! For Polish pupils it was impossible. But they have a really long break between the lessons – two hours! It's a good idea to rest during the day.



I think, it was a very important lesson for all participants of the exchange. We met new friends, new type of cuisine and habits. A lot of people wanted to stay in France because they are close with their friends. In my opinion, we'll have beautiful memories for all our life.

Kinga Wolska IIE

France - new friends and the best memories

On 8th October 2014 me and my friends began the French exchange. On the way to France, we visited Brussels - European Parliament and other places in Brussels. In France we were after 10 p.m. My French family had already been waiting for me. The way to my new home was very long and I was really stressed. The beginning was the most difficult, but later it was great! We visited different cities - Dijon, Beaune, Dole and Besançon. In these cities, for example, we could visit the university, Pasteur's museum, Citadel, high school of wine and learn how to produce wine. We spent two days at school. We had lessons of maths, architecture and biology, where we did experiments. On Thursday we did projects with our French friends and later we had refreshments.

Biology lesson and French school

We spent the weekend with the families. On Saturday, I was in a shopping centre with French and Polish friends and later we went to a little party. Sunday



was the rest time. In the evening me and my French friend went to a bowling alley, where we met our friends. After that, we all went to eat something. It was terrific time and we got to know each other closer. I was amazed with my family! Lèa, her younger sister and parents were hospitable, friendly and helpful. Every day we ate supper together and talked. I could learn something new about French traditions and my French friends were very interested in our country. I miss them so much! I got to know new friends and I have the best memories. It was a great experience in my life!

Anna Rylik IIB

Polish - French exchange

The first part of the Polish-French exchange is behind us. During the stay in France, we were able to get to know many French customs and visit many beautiful places. At the beginning, we were in Brussels. There we visited the European Parliament and the city. That was on Thursday. Friday morning we could eat the first breakfast with our friends and their families. We spent the afternoon in Dijon.

We spent the weekend with the French families. On Saturday, the entire group had the opportunity to meet at a small party organized by one of the exchange participants. After a great weekend, on Monday we visited Beaune. There we went to the school which specializes in wine production. After that we visited a medieval hospice. On Tuesday, we worked on a project at school. We had to present it at the end of our stay in France. On Wednesday, we visited the museum of Pasteur. There we got to know the biography and inventions of this great man. The next point of our trip was a visit at the citadel where there was a zoo. Thursday was a day when we finished our work and presented our projects.

On Friday we had to say goodbye to our correspondents and go on our way back home. Along the way, we went to Strasbourg. Staying in France passed very quickly, but thanks to that, we could learn a lot, meet a lot of people, got to know French habits and visit beau-

tiful places. Now we can only wait for the arrival of our friends in April.



Justyna Kornicka IIB

Eating in France

France for me is a beautiful country with strange people. Speaking more precisely their ‘weirdness’ for me as a Polish is the way they eat. I’m not talking about French dishes such as frogs or snails (because in fact it is really tasty) but about the size of their meals.



Everyone knows that breakfast is the most important meal of the day and it should be quite big whereas we shouldn’t eat a lot before going to bed (because when we sleep our metabolism is much slower and we get fat).

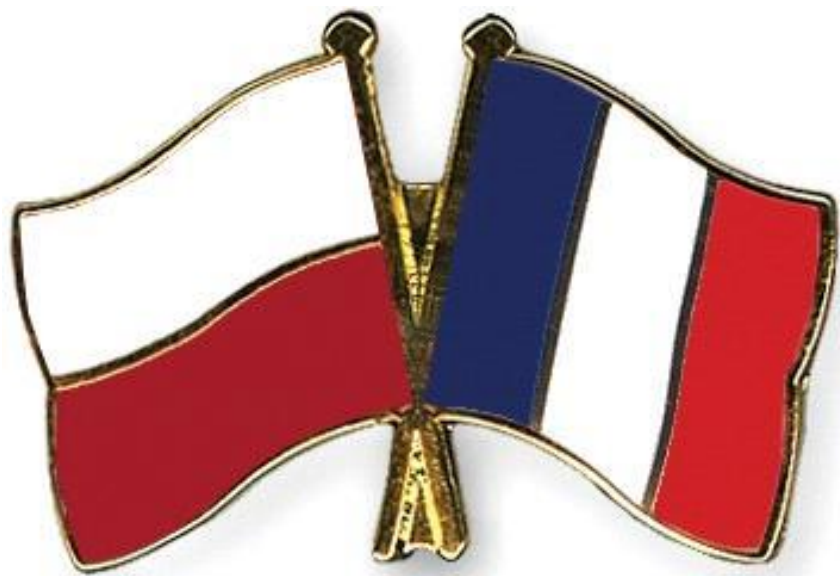
French people do it another way round- they don’t eat breakfast at all and if they do, it is not bigger than a small piece of baguette with jam. Then they usually have lunch and in the evening, just before going to sleep, they have huge, very caloric dinner. What is the most surprising for me is the fact that although they eat this way, they aren’t fat. A vast majority of the French is really slim. I have no idea how they do it. Maybe their metabolism is different than ours? French people also seem to be very calm in the morning and in the evening they burst with energy. I guess it is a result of their eating habits.

At the beginning of my visit in France not having breakfast was a bit of a problem for me but then I got used to it and enjoyed getting to know French culture.

Agata Toczyńska IIB

A great week in France

A month ago I returned from the exchange with the French. I am still really impressed. My French friend is called Morgane and she is a very nice person. I still have a contact with her, we write e-mails to each other or send photos on Snapchat. I am



very glad that I've met her. I liked her family, too. Her mother can't speak English, but she tried to talk to me. Her father spoke to me in sign language. They amused me! I couldn't be bored with this family. Every day we did something, once we were shopping, some other time we met up with Morgane's friends or we took part in the laser game.

One time, Morgane's mom asked me if I would like to try the delicious speciality of Burgund; I agreed. The next day, I ate typical Christmas dinner which included delicious snails with parsley and garlic. Today, I can say that I love snails!

I didn't know that in France there are so many Polish people. I met a lot of Poles on buses or in the city centre. For example, every day a lady on the bus said to me: "Dzień dobry" and I sometimes talked with her in Polish.

I look forward to the arrival of Morgane! I wonder if she would like our country.

Natalia Zborowska IIE

The French Exchange

I think that France is a really beautiful and fascinating place on the Earth. People there are very friendly and nice. The thing that I liked the most in France was the architecture and atmosphere of the cities, not only big ones, but also small villages and towns.

I lived in a small town for a week and it looked like from the movies. Everywhere I looked, the views were breathtaking. On both sides of the roads, there were vineyards and it looked really amazing.

In the middle of the town, there were paved narrow streets and houses which were so close to the road that it was hard for two cars to pass.



The French family whose house I lived in was very

nice. They did not speak English very well, but it was enough to understand each other. We had a really good time and I will always remember "My French Family".

I really enjoy this visit to France. It's given me a great opportunity to speak English and I hope it will give positive results.

The week was enough for me to really like my French colleague and I cannot wait the moment when my friend comes to Poland.

Karolina Weiss IID

France – come back!

We came back to Poland on 18th October. It isn't easy to tell you about the whole exchange. It's unbelievable what a beautiful country France is and how fantastic French people are. I don't know if I can talk about everything in just a few sentences. I will try!

When we came to Brochon, I was very, very stressed. Unfortunately, my friend came late for me. When I saw him, I forgot all French phrases and I spoke only English. After the first day, I felt good, comfortable and really fantastic. We visited Dijon, Dole and a lot of other, beautiful places. I love French vistas. However, the better thing was practising English and spending time with our friends. There were a lot of funny situations, e.g.: I had a shower inside the room; one day we had to run to catch a bus and I was very tired, because my friend is a professional footballer and he's fitter than me. Every evening we sat in the kitchen and we talked a lot about everything. I was lucky, because my friend can speak English better than his friends at this exchange and I could spend time using English in the best way. Fortunately, my friend is a very good cook and I could eat special, French food. I even ate snails! Time in France passed very quickly. When we had to come back to Poland, I cried. I and my French friend can't wait to meet in April. We know that we will spend fantastic time in Poland, too.

I'm very, very happy that I can take part in this exchange. I have fantastic, great memories. I feel

better and more comfortable when I speak in English now. I will try to speak with my friend, whenever I have free time. I miss him and all France.

Merci beaucoup. Bisous.

Magdalena Kulka IIB

PS. I will write about continuation of the exchange in the next issue.



Was it good?

I was on the exchange in France in the middle of October. It was a really interesting experience. My knowledge about French culture, food and language has become wider. I include this trip to the successful ones, however, it wasn't totally perfect as far as food was concerned.

Almost all students from Poland were situated in Brochon which is in the east of France. Everyone had their own French friend. We were living in their houses for one week. We spent a lot of time with them on Saturday and Sunday because they organised our weekend. Everyone was doing something different. I was at Ferrari exhibition and in a cafe. Next day we had guests. It was a good chance for me to speak English because Antoine's (he was my French friend) dad's friend spoke this language very well. He brought his own wine which came from his own traditional winery.

I am interested in food so I wanted to taste every dish which they wanted to serve to me. Unfortunately, a lot of the dishes weren't as good as I had expected. Some didn't have any spices added. I noticed that the French don't like using salt or pepper because they prefer mild meals. However, I tasted a few kinds of cheese and I liked them a lot but there was one that I hated. Another disappointment was that the French eat really small portions, contrary to the Polish tradition.

To sum up, although there were a few problems and disappointments, I liked France a lot. It is a



beautiful country with un-typical culture. I recommend it to people who want to taste delicious cheese and wine or to see breathtaking architecture. The views are incredibly amazing. I can say that I enjoyed the exchange.

Mikołaj Politański IID

Notre séjour en Bourgogne

Mercredi et jeudi

Premièrement nous sommes allés à Bruxelles. Nous avons visité le Parlement et la ville. Nous pensons que Bruxelles c'est une très belle ville.

Ensuite nous sommes allés à Brochon où nos correspondants et les familles d'accueil nous attendaient avec impatience.

Vendredi

Après la visite guidée de Dijon nous sommes allés voir l'Université de Sciences Po. A Dijon il y a beaucoup de beaux bâtiments et les gens sont très gentils.

Week-end

Nous sommes restés avec nos familles d'accueil pour passer avec elles samedi et dimanche. Nous avons visité entre autres Dijon, Beurizot et Brochon. Nous avons eu la possibilité de goûter des spécialités de la région dans un restaurant français. Nous avons aussi joué au bowling.

Lundi



Ce jour-là nous sommes partis pour Beaune visiter le lycée viticole et des hospices. Ensuite nous avons eu du temps libre pour acheter des souvenirs.

Mardi

Nous avons passé toute la journée dans le lycée Stephen Liégeard de Brochon en travaillant le projet.

Mercredi

Le musée de Pasteur à Dole était très intéressant. Puis nous avons grimpé voir le panorama de Besançon du haut de la citadelle de Vauban. Il y avait d'autres attractions par exemple le parc zoologique.

Jeudi

Nous avons fini de travailler le projet dans le lycée. C'était notre dernier jour passé avec nos amis français.

Vendredi

Nous avons quitté Brochon pour aller visiter Starsbourg . Quelle ville!

Samedi

Nous sommes revenus à Radomsko très tristes.

C'était un bon voyage inoubliable:)

Kinga Beška, Paulina Kowalczyk,

Dawid Lempart classe IIC, participants de l'échange

Mon échange franco – polonais

Mon séjour en France était vraiment formidable. J'ai logé chez une famille d'accueil très sympathique et mon amie française-Marine était gentille pour moi. Leur repas traditionnels, que j'ai goûtés, par exemple la quiche, étaient différents de ceux que je connais, mais appétissants. Je me sentais très à l'aise. En outre, j'ai connu les grands-parents et un oncle de Marine. Ils ont aimé notre langue polonaise de sa musicalité.

Pendant mon séjour j'ai vu plusieurs lieux intéressants par exemple le lycée viticole de Beaune, le Parlement Européen à Bruxelles et Strasbourg où il y a beaucoup de ruelles magiques.

Je n'oublie jamais ce voyage et maintenant j'attends Marine qui va venir en avril. J'espère que j'aurai plus d'aventures similaires.

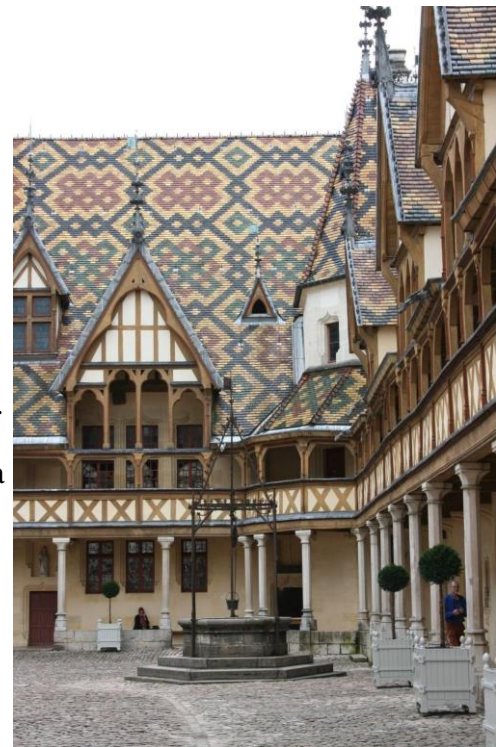
Olivia Klimczak ID, participante de l'échange

Impressions de France

Premièrement nous avons visité le Parlement européen et puis Bruxelles. D'après moi, c'est une belle ville. C'est la capitale de la Belgique. Ce soir-là nous avons retrouvé nos amis français qui nous attendaient devant le lycée. Les jours suivants, nous les avons passés ensemble en voyageant beaucoup à Dijon, Beaune, Dole, Besançon. Nous avons passé le week-end avec nos familles d'accueil. En ce qui concerne les cours ils sont différents que les

nôtres. J'aime les longues récréations. Nous avons pu connaître les habitudes françaises, manger des spécialités régionales: escargots, grenouilles, fromages, croissants. Je pense que tous les gens sont très sympathiques. Tout le monde se salue en disant "bonjour"! Je trouve ça gentil. Finalement nous avons vu Strasbourg. Cette ville française est belle. Il y a des bâtiments (Cathédrale Notre-Dame) et des paysages magnifiques. Nous gardons un excellent souvenir de notre super voyage. Maintenant nous attendons nos amis français en avril.

Kasia Wielgus classe IIB, participante de l'échange



The French way to speak English

HAŁ AR JU



TUDEJ ?

24 students of our school took part in the school exchange with Brochon in October this year. All participants were speaking English, however, our English seemed to vary from the French one. So what were the differences?

It all seems to originate from the French language and the French way to pronounce words. First of all, they usually stress the last syllable whereas the Polish and English people stress the last-but-one. But this doesn't really cause any problems with understanding their speech. The hard time understanding the French comes when they have to say something with "h" at the beginning, which they don't normally do in French. So, 'have to' becomes /ave to/, 'happy' – /appy/ and so on. Funny things happen when your French correspondent wants to ask you if you are hungry and he says, 'Are you /angry/?' instead. One other misunderstanding may happen because the French pronounce 'th' like Polish 's' or 'z'. I had to spend quite a lot of time thinking when my French mate asked me, 'Do you want /anysing/?' - what am I supposed to sing, actually?

On the other hand, we don't know how our English sounds to them and if they find it as hard to understand as we find theirs. We can ask them when they come to visit us in April :)

Kamil Tymiński IID

Food at the exchange

Students' exchange is the adventure that it is worth experiencing. We get to know a lot of interesting people, culture and traditions of their country and eating habits.

During this year's exchange in France, I learned a few habits. It is true that the French eat frog legs and snails which I had the opportunity to taste. It was terrible when I saw them on a plate. The French family was amused when they saw my face and they took a photo of me. Finally, the food wasn't the worst and I was able to eat it. For the French, cheese is also important. They eat different types of it produced from the milk of different animals. Another significant element of their culture is



wine. In most homes we were faced with the custom of drinking wine for lunch and dinner. What they call bread is a baguette for us and it is very tasty. During the day of school, students have a break for lunch, which they eat at the canteen but for me this food wasn't good.

It was a very interesting experience and I'm glad that I was able to taste some new food.

Patrycja Cieślak IID

A chance for you

Before Poland joined The European Union in 2004, it had been very difficult and expensive to go abroad. That event changed it and was like "a door for better future" .

Now it is easier to travel, work or study in different countries. A lot of people go abroad a few times per year for holiday, winter break, long weekends or even New Year's Eve. Some of them have there their families and friends, too.

Nowadays, it is also very popular to organize students' exchange at schools. At my school we have had even two exchanges this year. One with students from France and the other with Germany.

In my opinion, it is a really good idea. Thanks to it, students can improve their English and meet new and nice people, sometimes true friends. Spending time with friends gives more joy and fun. Of course, it is a very good chance to get to know local traditions, culture and meals, too. We can see new, amazing places and learn some history.

We become more courageous after each trip. Exchange students can open a new world for us. Furthermore, they can change our life and future.

By this article, I would like to encourage students to travel abroad. It is an interesting and easy way to improve language skills and spend really nice and interesting time.

Katarzyna Kowalska IIE

My adventure with an exchange

Although I haven't been taking part in either German or French exchange organized by our school, I actually have something to do with this event.

When I was at the first year of junior high school I had an opportunity to take a guest from Dreieichschule in Langen and go to



Germany later on. Since I'd always loved learning German and been fascinated in this culture, without any doubts, I decided to take a chance and participate in the exchange. Before German teenagers came to our school, I had been a bit stressed, but after all it turned out that my correspondent was a very friendly and pretty girl Hannah. I liked her very much and didn't have any problems with communicating, although at first I was trying to speak German but I quit very quickly and switched to English. I found out that it is very hard to talk with native speakers from Germany in their own language. I've decided to learn harder and listen a lot. In my opinion the part of the exchange that was taking place in Poland wasn't as interesting as that one in Langen. In our country we had a lot of free time and had to organize the time ourselves, whereas abroad we had a lot of spectacular excursions for example to Strassbourg, Frankfurt a/Main, Cologne or Wiesbaden. Hannah's family was very friendly, especially her mother Ute. She was cooking perfectly.

I also participated in the same exchange when I was in the third class of junior high school, but I didn't like my correspondent and guest family that much. However, I enjoyed the time of both exchanges. It was a fantastic experience and I recommend taking part in such an event to everyone.

Ewa Markiewicz IID

Audrey Tautou – French Movie Star

Every nation has a group of representatives in cultural life. For example, Audrey Tautou stands out of the circle of French actors.

She was born in 1978 as a daughter of a surgeon and a teacher. She studied literature at the Sorbonne University in Paris. She had never dreamt about achieving such a great artistic career. She grew up in a small town where she wanted to become a primatologist- researcher of primary monkeys. However, she had resigned from her own plans in favour of contemporary cinematography and debuted on television as early as in 1998. In the following year year, she played in “Vénus beauté (institut)” and she got a César Award, the French prize for the best actress, for this part. Audrey acquired a world reputation in 2001 thanks to the title role in „Amelia”. For acting in this movie directed by Jean-Pierre Jeunet, she got a nomination for a BAFTA Award and a César prize. Her first English-speaking film was "Dirty Pretty Things". In 2009 she received a next appointment for a BAFTA Award having played in "Coco Chanel".

Audrey Tautou delights with her beauty. Her admirers consider her to have the charm of old cinematographystars- incredible subtlety and class. She appears to be one of not many girls of young generation who are ladies in a natural and not pushy way. And thanks to that, Audrey is rated among top 100 of actors in the world.

Anita Kowalczyk IID



Interview with a participant of the recent Polish-French exchange

Recently in our school there has been the next Polish-French exchange. Students saw France and were getting to know the culture of that nation for ten days.

We interviewed a participant of this event.

- What did you see in France?

- I saw Dijon, Dole, Besançon and famous wineries.

- What did you do in France?

- I saw France, I was in a French school and I spent time with my French friend.

- What was your French friend like?

- My friend – Fabien – was very nice and talkative. He spoke with me all the time. Fabien told me about his family, school and French culture. I liked him.

- What language did you speak?

- I spoke English. Unfortunately, I can't speak French, but Fabien taught me a few words in French.

- Did you eat special French food?

- Yes, I ate famous frogs' legs and tasted snails. I didn't like frogs' legs, but the taste of snails was de-licious.

- How do you remember this tour?

- This tour was great. We got to know French culture, saw a lot of places and sights. We met a lot of wonderful people. France is a beautiful country. I would like to go there again.



Interview by Karolina Depta IIB

Polish – French Exchange

On the days from 8 to 18 October there was a Polish – French exchange. Our students, on their way to France, visited European Parliament in Brussels. My friend participated in the exchange. I conducted an interview with her.

Reporter: Hi! What is the school which you were at called?

Friend: Lycée Stephen Liegeard in Brochon.

R: What did you do in France?

F: We visited Dijon, wine high school and Pasteur's museum. We learned at the French school.

R: What did you eat?

F: I ate frogs and snails.

R: Oh my God! Did they taste good?

F: Frogs were good, but snails were simply de-licious!

R: What was the main language of this ex-change?

F: English, of course.

R: Did you like your French friend?

F: Yes, she is very nice.

R: OK. Thank you for the interview.

F: Thanks.



Katarzyna Piotrowska IIB